



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

A

## لجنة المالية

الدورة التاسعة والستون بعد المائة

روما، 6-10 نوفمبر/تشرين الثاني 2017

تمويل التزامات التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة

يمكن توجيه أي استفسارات بشأن مضمون هذه الوثيقة إلى:

السيد **Fernando Serván**

الموظف المسؤول

مكتب الموارد البشرية

الهاتف: +3906 5705 2299



mu320

يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)،

وهذه هي مبادرة من منظمة الأغذية والزراعة للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة.

ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على موقع المنظمة [www.fao.org](http://www.fao.org)

### موجز

- ◀ شجعت لجنة المالية، في دورتها الرابعة والستين بعد المائة المعقودة في ديسمبر/كانون الأول 2016، الأمانة على مواصلة استعراض الخيارات المطروحة لمعالجة فجوة التمويل في سياق اعتبارات الجمعية العامة للأمم المتحدة بهذا الشأن، مع التشديد على أهمية اعتماد نهج مشترك بين الأعضاء في نظام الأمم المتحدة الموحد؛
- ◀ وتعرض هذه الوثيقة تفاصيل عن المناقشات الجارية في منظومة الأمم المتحدة، وتقدم معلومات إضافية عن تدابير احتواء التكاليف التي تنفذها منظمة الأغذية والزراعة لكي تنظر فيها اللجنة.

### التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

- ◀ أعدت هذه الوثيقة لتقديم آخر المستجدات بشأن المناقشات التي جرت على مستوى مجموعة العمل المعنية بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للأمم المتحدة، وبشأن التدابير التي تنفذها منظمة الأغذية والزراعة من أجل احتواء التكاليف. وتعرض الوثيقة لغرض الإحاطة والتماسا لأي توجيهات قد ترغب اللجنة في تقديمها.

### مسودة المشورة

إن اللجنة:

- ◀ قد أحاطت علماً بآخر المستجدات بشأن القرارات التي اتخذتها الجمعية العامة للأمم المتحدة عقب نظرها في تقرير مجموعة العمل المعنية بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للأمم المتحدة التابعة إلى شبكة المالية والميزانية ("مجموعة العمل")؛
- ◀ وشجعت الأمانة على مواصلة استعراض هذه الخيارات في سياق اعتبارات الجمعية العامة للأمم المتحدة بهذا الشأن، مشددة على أهمية اعتماد نهج موحد بين أعضاء نظام الأمم المتحدة الموحد للمرتبات والبدلات والاستحقاقات؛
- ◀ وحثت الأمانة على مواصلة جهودها لاحتواء تكاليف خطة التأمين الطبي الحالية.

## ألف - مقدمة

1- في خلال خريف 2013، تناولت الجمعية العامة للأمم المتحدة تقرير الأمين العام (رقم A/68/353) والتقرير المرتبط به الصادر عن اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (اللجنة الاستشارية) (الوثيقة رقم A/68/550)، بشأن إدارة التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة. وعقب النظر في هذين التقريرين، وافقت الجمعية العامة على القرار رقم A/RES/68/244.

### باء - معالجة فجوة تمويل النغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة من قبل مجموعة العمل المعنية بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للأمم المتحدة

2- عقدت الدورة التاسعة والعشرون لشبكة المالية والميزانية في 27 و28 يونيو/حزيران 2017 في نيويورك، واستعرضت إدارة وتمويل التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، وقدمت معلومات مستكملة من قبل مجموعة العمل.

3- وعرضت شبكة المالية والميزانية الاعتبارات المتعلقة بهذه المسألة في الجزء السابع من التقرير CEB/2017/HLCM/FB/8 الذي يرد كملحق بهذه الوثيقة.

4- وأعربت شبكة المالية والميزانية عن تقديرها لعمل مجموعة العمل والإنجازات التي حققتها حتى الآن، وأقرت بأن طبيعة العمل معقدة للغاية وتنطوي على مجموعة متنوعة من أصحاب المصلحة، بما في ذلك الموارد البشرية، والتمويل، ونقابات الموظفين، والدول الأعضاء. وشجعت شبكة المالية والميزانية مجموعة العمل على التواصل بانتظام معها، ولا سيما بشأن أي توصيات جديدة تصدر عن مجموعة العمل، بما في ذلك في مجالات المفاوضات مع مدراء الأطراف الثالثة والاستفادة من خطط التأمين الصحي الوطنية. وطلبت الشبكة أيضاً إلى مجموعة العمل الحصول على المزيد من البيانات المتعلقة بقبالية نقل التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة من أجل تحديد ما إذا كان يلزم القيام بأعمال إضافية من جانب شبكة المالية والميزانية في هذا المجال، بالتنسيق مع شبكة الموارد البشرية.

### جيم - تدابير احتواء التكاليف المتخذة من منظمة الأغذية والزراعة

5- كتفت المنظمة المفاوضات مع مقدمي خدمات التأمين الطبي، ويجري تنفيذ تدابير لاحتواء تكاليف الخطط الطبية.

6- وللحد من التكاليف الطبية المرتفعة المحتملة، ستنظم الوكالات التي توجد مقارها في روما حملات للكشف تركز على سرطان الجلد وسرطان الثدي والوقاية للأسنان، بهدف الكشف عن هذه الحالات في وقت مبكر وتحسين العلاجات.

7- وستواصل منظمة الأغذية والزراعة النظر في إجراءات أخرى لاحتواء التكاليف مثل تحسين إدارة الحالات، وإجراء المزيد من المفاوضات مع مقدمي الرعاية الصحية والصيدليات.

## الملحق

الاجتماع التاسع والعشرون لمجلس الرؤساء التنفيذيين لشبكة المالية والميزانية  
27-28 يونيو/حزيران 2017، الأمم المتحدة، نيويورك

## استنتاجات الاجتماع التاسع والعشرين لشبكة المالية والميزانية

(مقتطفات من الوثيقة 8/CEB/2017/HLCM/FB)

سابعاً - إدارة وتمويل التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة - تحديث مقدم من قبل مجموعة  
العمل المعنية بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة

المقدم: السيد Pedro Guazo، مدير شعبة الحسابات/نائب المراقب المالي بالنيابة، الأمم المتحدة

الوثائق:

- إدارة التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، تقرير المتابعة من الأمين العام (الوثيقة A/71/698).
- محضر الاجتماع الفعلي لمجموعة العمل المعنية بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، فبراير/شباط 2017، جنيف.
- اقتراح إنشاء مجموعة تأمين - مشروع اختصاصات

## معلومات أساسية:

74- تعتمزم مجموعة العمل المعنية بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة مواصلة عملها في الفترة التي ستسبق الدورة الثالثة والسبعين للجمعية العامة في عام 2018، مع تركيز جهودها على المفاوضات الجماعية مع مدراء الأطراف الثالثة؛ وعلى تحليل الفرص والتكاليف والمنافع المتعلقة بإدراج التغطية الواردة في إطار خطط وطنية معينة للتأمين الصحي في تصاميم خطط التأمين الصحي لوكالات الأمم المتحدة؛ وعلى إعادة النظر في تصميم خطة التأمين الصحي والأهلية للتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة؛ وعلى تنفيذ مقياس حاسم. وترى مجموعة العمل بأنه بحلول الوقت الذي ستقدم فيه تقريرها النهائي إلى الدورة الثالثة والسبعين للجمعية العامة في عام 2018، ستكون قد أنهت عملها وستوفر زخماً للجهود والمبادرات الجارية الرامية إلى احتواء التكاليف المتعلقة بالتأمين الصحي والتزامات الرقابة في ما يتعلق بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة.

75- واقترحت مجموعة العمل إنشاء مجموعة تأمين بما يتزامن مع إنجاز عملها وتقديم تقرير الأمين العام بشأن إدارة التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة إلى الدورة الثالثة والسبعين للجمعية العامة. ويُقترح أن تكون مجموعة التأمين هيئة دائمة منشأة لضمان استمرار الجهود والمبادرات التي تبذلها مجموعة العمل، ولكي يكون لكيانات منظومة الأمم المتحدة محفل لتوسيع نطاق تعاونها مع خطوط تأمين أخرى يمكن تعزيز الكفاءة والفعالية في ما يتعلق بها، ومعالجة المسائل المتعلقة بالتأمين على الصعيد العالمي وعلى أساس مستمر.

## المناقشات:

76- وقدّم رئيس مجموعة العمل تقريراً عن آخر المستجدات الناتجة عن أحدث المناقشات مع اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية والجمعية العامة بشأن التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، مع تسليط الضوء على النتائج الرئيسية للدورة الحادية والسبعين للجمعية العامة التي تضمنت، من بين أمور أخرى، إعادة تأكيد الجمعية العامة على نهج سداد الاستحقاقات أولاً بأول، وعدم التعهد بأي التزام بتمويل التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة؛ واعتراض الدول الأعضاء على توزيع تكاليف أقساط التأمين الصحي بين الموظفين والمنظمات، فضلاً عن الأساس القانوني لشروط وأحكام التأمين الصحي بعد نهاية الخدمة بهدف تخفيض التزاماتها؛ وترحيب الجمعية العامة بالعمل الذي قامت به فرقة العمل المعنية بالمعايير المحاسبية بشأن توحيد ومواءمة الافتراضات المتعلقة بتقييم التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة؛ والمناقشات بشأن التعاون المشترك بين الوكالات بما في ذلك دور الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة.

77- وقدم رئيس مجموعة العمل أيضاً معلومات مستكملة عن حالة عمل المجموعة والأنشطة المزمعة والجداول الزمنية ذات الصلة إلى حين تقديم التقرير النهائي إلى الجمعية العامة في خريف عام 2018، على النحو الذي تمت مناقشته والموافقة عليه في الاجتماع الفعلي لمجموعة العمل الذي عقد في جنيف في فبراير/شباط 2017. وقدمت آخر المستجدات عن الدراسات الاستقصائية للتأمين الصحي الوطني، مع الإشارة إلى أن الردود قد وردت من 10 بلدان حتى الآن، وإلى أنه من المقرر إنجاز العمل في هذا المجال في نوفمبر/تشرين الثاني 2017. كما قدمت أيضاً معلومات مستكملة عن الإنجازات التي تحققت من خلال المفاوضات الجماعية مع مدراء الأطراف الثالثة Allianz و Cigna، مما أدى إلى وضع المنظمات في وضع أفضل للاستفادة من مقدمي الخدمات، وإلى وفورات بالدولار الأمريكي، ومن المقرر إنهاء العمل في هذا المجال بحلول أغسطس/آب 2017. وفي ما يتعلق بتصميم الخطط والأهلية لها، أشار الرئيس إلى أن المناقشات داخل مجموعة العمل ستبدأ في يونيو/حزيران 2017، بالتنسيق مع شبكة الموارد البشرية، في محاولة للتوصل إلى مقترحات معقولة لاستباق أي طلبات محتملة من الدول الأعضاء في ما يتعلق بالخطط والأهلية.

78- وفي ما يتعلق بمسألة قابلية النقل، بما في ذلك نقل الاستحقاقات والقدرة على الوفاء، لوحظ أن التنسيق مع شبكة الموارد البشرية يحتاج إلى تعزيز في هذا المجال، وأن الترتيب الافتراضي الحالي هو أن الكيان المتلقي يتحمل المسؤولية، مما قد يكون بمثابة عقبة أمام نقل الموظفين داخل منظومة الأمم المتحدة. وخلال مناقشة شبكة المالية والميزانية، أثنى على أن وضع موقف رسمي أكثر بشأن نقل الالتزامات قد يكون مفيداً، لكي يكون هناك معياراً لجميع منظمات الأمم المتحدة بدلاً من إجراء مفاوضات ثنائية، وأنه يجدر دراسة حجم عمليات النقل بين المنظمات والالتزامات المرتبطة بالتأمين الصحي بعد نهاية الخدمة لتحديد ما إذا كانت المبالغ كبيرة بما فيه الكفاية لتبرير المزيد من العمل في هذا المجال.

79- وأشار رئيس مجموعة العمل أيضاً إلى بعض التحديات الحاسمة المتعلقة بالتأمين الصحي بعد نهاية الخدمة في المستقبل، بما في ذلك تمويل الالتزامات، وعدم الاتساق في أحكام وشروط التأمين عبر منظومة الأمم المتحدة، ومنع الاحتيال المتعلق بالتأمين الطبي. وفي ما يتعلق بالتعاون والتنسيق بين الوكالات بعد اختتام أعمال مجموعة العمل المعنية بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة في أغسطس/آب 2018، أشار رئيس مجموعة العمل إلى بعض المجالات التي

من المستصوب أن تواصل منظومة الأمم المتحدة النظر فيها، بما في ذلك تبادل المعلومات، وجمع الإحصاءات وتفصيل التكاليف، وتحليل مدى قابلية الخطط للمقارنة. وفي هذا الصدد، أشار الرئيس إلى أن مجموعة العمل ترى مجالا لاستمرار التنسيق والتعاون في ما بين الوكالات في مجال تأمين الموظفين (بما في ذلك التأمين الصحي، والتعويضات، والتأمين على الحياة، والتأمين ضد الأفعال الضارة، والتأمين ضد المخاطر/تفادى المخاطر)؛ فضلا عن التأمين لغير الموظفين مثل التأمين على الممتلكات والتأمين ضد الحوادث، والتأمين على المسؤولية والتأمين ضد المخاطر الخاصة. وقدم الرئيس اقتراح مجموعة العمل بإنشاء مجموعة تأمين، وعرض الاختصاصات لنموذجين بديلين اقترحتهما مجموعة العمل. ويتمثل النموذج الأول بإنشاء مجموعتين منفصلتين للتركيز على تأمين الموظفين وغير الموظفين، فيما يتمثل النموذج البديل المقترح بإنشاء مجموعة واحدة مع مجموعتين فرعيتين. ولوحظ أن مجموعة العمل كانت قد نظرت في خيار إسناد هذا العمل إلى مجموعة التأمين الصحي غير الرسمية القائمة حالياً، غير أن مجموعة العمل لم تؤيد ذلك وفضلت خيار إنشاء ترتيب مؤسسي رسمي لضمان مواصلة العمل وأن يكون هناك خطوط إبلاغ رسمية للهيئات اللازمة لمجلس الرؤساء التنفيذيين. وأشار الرئيس إلى أن مجموعة العمل لم تتوصل إلى توافق في الآراء بشأن ما إذا كان ينبغي أن تتولى شبكة المالية والميزانية أو شبكة الموارد البشرية قيادة مجموعة التأمين، وأن ذلك سيعتمد في النهاية على النموذج النهائي الذي سيتم اختياره.

80- وخلال مناقشات شبكة المالية والميزانية، تمت الإشارة إلى أنه لا توجد حالياً إحصاءات عن أنواع أخرى من التأمين عبر منظومة الأمم المتحدة، وأن هذا هو أحد الأسباب وراء اقتراح إنشاء مجموعة تأمين، لجمع البيانات عن المبالغ التي تدفعها كل وكالة لأقساط التأمين من أجل تقييم ما إذا كان هناك أية فرص للمفاوضات الجماعية أو لتحقيق وفورات الحجم الكبير.

81- وبصفة عامة، أقرت شبكة المالية والميزانية بجدوى النظر في أنواع أخرى من التأمين لغير الموظفين، غير أنها قررت أنه سيكون من المناسب تأجيل القرار بشأن الإنشاء المقترح لمجموعة التأمين حتى عام 2018، إلى وقت أقرب من نهاية عمل مجموعة العمل المعنية بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، من أجل الحصول على صورة أكثر دقة لما تم تحقيقه وعن المجالات التي ينبغي مواصلة العمل فيها. وتم التسليم بأنه بالإضافة إلى الإنجازات التي تحققت حتى الآن، لا يزال هناك أمام مجموعة العمل الكثير من الإنجازات القابلة للتحقيق. وتشمل بعض القضايا الأساسية التي لا تزال المنظمات بحاجة إلى معالجتها تصميم الخطط والأهلية، بما في ذلك بعض القرارات التي يحتمل أن تكون صعبة بشأن الهيكل والمنافع؛ والاستفادة من خطط التأمين الصحي الوطنية؛ واحتياطات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة والامتثال للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

#### الاستنتاجات وإجراءات المتابعة:

82- أعربت شبكة المالية والميزانية عن تقديرها لعمل مجموعة العمل المعنية بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة والإنجازات التي حققتها المجموعة حتى الآن، مع التسليم بأن طبيعة العمل معقدة للغاية وتنطوي على مجموعات متنوعة من أصحاب المصلحة، بما في ذلك الموارد البشرية، والتمويل، ونقابات الموظفين، والدول الأعضاء. وشجعت شبكة المالية والميزانية مجموعة العمل على التواصل بانتظام معها، ولا سيما بشأن أي توصيات جديدة تصدر عن مجموعة العمل، بما في ذلك في مجالات المفاوضات مع مدراء الأطراف الثالثة والاستفادة من خطط التأمين الصحي الوطنية. وطلبت

الشبكة أيضاً إلى مجموعة العمل الحصول على المزيد من البيانات المتعلقة بقبالية نقل التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة من أجل تحديد ما إذا كان يلزم القيام بأعمال إضافية من جانب شبكة المالية والميزانية في هذا المجال، بالتنسيق مع شبكة الموارد البشرية.

83- وافقت شبكة المالية والميزانية على أن تبقى مسألة ضرورة إنشاء مجموعة تأمين مسألة مفتوحة، نظراً لوجود هيئات أخرى مثل شبكة المالية والميزانية، وشبكة الموارد البشرية، والمائدة المستديرة لمجموعة التأمين الصحي، وأرجأت أي مناقشات إضافية بشأن هذا الاقتراح إلى وقت أقرب من اختتام أعمال مجموعة العمل المعنية بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة في عام 2018، من أجل الحصول على صورة أكثر دقة عما تم تحقيقه وعن المجالات التي ينبغي مواصلة العمل فيها.